

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/15287
12 July 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ,
КАНАДЫ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И
СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ И ФРАНЦИИ
ОТ 12 ИЮЛЯ 1982 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению наших правительств имеем честь препроводить Вам текст принципов, касающихся Учредительного собрания и Конституции для независимой Намибии, который был представлен нашими правительствами сторонам, принимающим участие в переговорах по осуществлению предложения об урегулировании положения в Намибии (S/12636) в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности, принятой 29 сентября 1978 года.

С удовлетворением сообщаем Вам, что в настоящее время все стороны в переговорах согласились с этими принципами. Наши правительства считают, что решение относительно способа избрания Учредительного собрания должно быть принято в соответствии с положением резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Все стороны согласны в том, что этот вопрос должен быть разрешен в соответствии с условиями резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и что этот вопрос не должен вызывать задержку в осуществлении резолюции 435 (1978). В этой связи наши правительства проводят консультации со всеми сторонами.

Имеем честь просить распространить настоящее письмо и Принципы в качестве документа Совета Безопасности.

Эрнст-Йорг фон СТУДНИЦ
Временный поверенный в делах
Постоянного представительства
Федеративной Республики Германии
при Организации Объединенных Наций

Жерар ПАЛТЬЕ
Постоянный представитель Канады
при Организации Объединенных Наций

Гамильтон УИАТ
Заместитель Постоянного представителя
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии при
Организации Объединенных Наций,
Временный поверенный в делах

Уильям К. ШЕРМАН
Исполняющий обязанности Постоянного
представителя Соединенных Штатов
Америки при Организации
Объединенных Наций

Люк де ла БАРР де НАНТЕЙ
Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Приложение

Принципы, касающиеся Учредительного собрания и Конституции для независимой Намибии

A. Учредительное собрание

1. В соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций будут проведены выборы для избрания Учредительного собрания, которое примет Конституцию для независимой Намибии. Конституция определит организационную структуру и полномочия всех уровней правительства.

- Каждый взрослый намибиец будет иметь право, без дискриминации или страха перед запугиванием из любого источника, голосовать, участвовать в кампании и выдвигать свою кандидатуру в Учредительное собрание.
- Голосование будет тайным, причем возможность голосовать будет предусмотрена и для тех, кто не умеет читать или писать.
- Решения относительно даты начала избирательной кампании, даты выборов, избирательной системы, подготовки списков избирателей и других аспектов процедур выборов будут приняты в безотлагательном порядке, чтобы предоставить всем политическим партиям и заинтересованным лицам, независимо от их политических взглядов, полную и справедливую возможность организовать процесс выборов и участвовать в нем.
- Будет гарантирована полная свобода слова, собраний, передвижения и печати.
- Избирательная система будет отражать стремление обеспечить справедливое представительство в Учредительной ассамблее различных политических партий, получивших значительную поддержку в ходе выборов.

2. Учредительное собрание разработает Конституцию для независимой Намибии в соответствии с принципами, изложенными в части B ниже, и примет Конституцию в целом большинством в две трети голосов своего полного состава.

B. Принципы Конституции для независимой Намибии

1. Намибия будет унитарным, суверенным и демократическим государством.

2. Конституция будет высшим законом государства. Поправки в нее могут вноситься лишь в установленном порядке при участии законодательных органов и/или на основе результатов всенародного референдума.

3. Конституция определит организацию и полномочия всех уровней правительства. Он создаст систему государственного управления, состоящую из трех звеньев: выборной исполнительной власти, подотчетной перед законодательной властью; законодательной власти, избираемой на основе всеобщих и равных выборов, которая будет нести ответственность за принятие всех законов; независимой судебной власти, которая будет нести ответственность за толкование Конституции, обеспечение ее верховенства и правопорядка. Исполнительные и законодательные звенья власти будут избираться на основе периодических и нефальсифицированных выборов путем тайного голосования.
4. Избирательная система будет соответствовать принципам, изложенным в разделе A.I. выше.
5. Будет составлена декларация основных прав, которые будут включать права на жизнь, личную свободу и свободу передвижения; свободу совести, свободу высказываний, включая свободу речи и свободу печати; свободу собраний и ассоциаций, включая политические партии и профессиональные союзы; права на надлежащее судопроизводство и равенство перед законом; защиту от произвольного лишения частной собственности или лишения частной собственности без справедливого возмещения; и свободу от расовой, этнической, религиозной дискриминации или дискриминации по признаку пола. Декларация прав будет соответствовать положениям Всеобщей декларации прав человека. Пострадавшие будут иметь право на признание и обеспечение этих прав в судебном порядке.
6. Будет запрещено предусматривать новый состав в совершенных ранее уголовных преступлениях на основе обратной силы или устанавливать более тяжкое наказание на основе обратной силы.
7. Будет предусмотрена сбалансированная структура государственной службы, полиции и сил обороны, а также равный доступ всех к найму в эти службы. Справедливость кадровой политики, проводимой в отношении этих служб, будет обеспечиваться соответствующими независимыми органами.
8. Будет предусмотрено создание выборных советов местного и/или районного управления.
